BEGA Lichttechnische Spezialfabrik
Hennenbusch · D - 58708 Menden

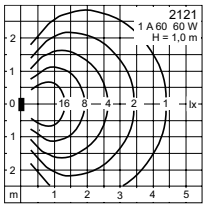
**BEGA**

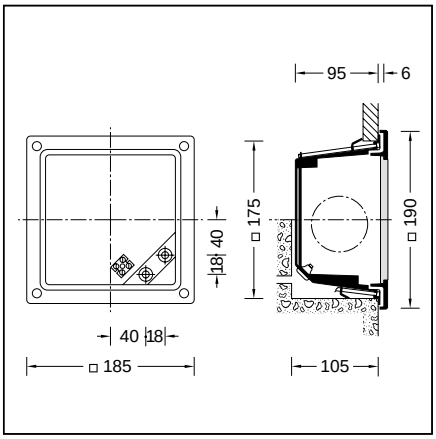
# Gebrauchsanweisung
# Instructions for use
# Fiche d'utilisation

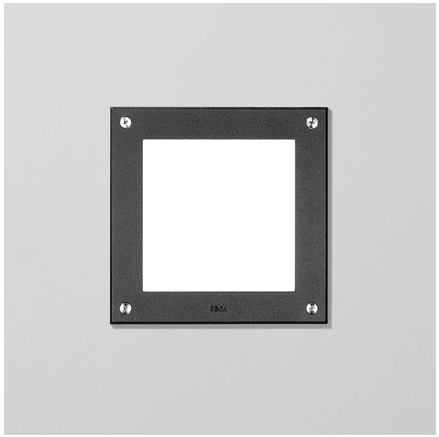
## Einbauleuchte
## Recessed luminaire
## Luminaire à encastrer

IP 65

**2121**



### Anwendung

Einbauleuchte für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben.
Eine korrosionsgeschützte Leuchte mit hoher Schutzart.
Für den Einbau in Wände im Innen- und Außenbereich.

### Lampe

Allgebrauchsglühlampe
A 60 · 60 W/matt · E 27

| | |
|---|---|
| Osram: CLAS A FR 60 W | 710 lm |
| Philips: Standard FR 60 W | 710 lm |

### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguß,
Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas weiß
Silikondichtung
Befestigung über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
Europäisches Patent EP 0 686 806
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlußleitung
bis ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Anschlußklemme 2,5□
Schutzleiteranschluß
Fassung E 27
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
▽F Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf normal entflammbaren Befestigungsflächen geeignet
10 DE – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,6 kg

### Einbau

Die Leuchte darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen. Aggressive Medien können durch Wasser aus Baustoffen gewaschen werden und das Gehäuse der Leuchte zerstören. Bei unbekannter Zusammensetzung der Baustoffe ist daher vor der Montage eine Materialanalyse vorzunehmen. Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf die Leuchte einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln im Umfeld der Leuchte zu vermeiden.

### Lichttechnik

Glas und Frontplatte liegen in einer Ebene.
Durch das weiße Sicherheitsglas wird das Licht gleichmäßig verteilt.

### Application

Recessed luminaire for a variety of lighting functions.
A luminaire protected against corrosion with high protection class.
For recessed installation in walls in interior and exterior application.

### Lamp

Incandescent lamp
A 60 · 60 W/frosted · E 27

| | |
|---|---|
| Osram: CLAS A FR 60 W | 710 lm |
| Philips: Standard FR 60 W | 710 lm |

### Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
White safety glass
Silicone gasket
Fixing is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws
European patent EP 0 686 806
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable up to ø 10.5 mm max. 3 x 1.5□
Connecting terminal 2.5□
Earth conductor connection
Lampholder E 27
Safety class I
Protection class IP 65
Dust tight and protection against water jets
▽F Symbol – Luminaire is suitable for mounting on normal inflammable fixing surfaces
10 DE – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 1.6 kg

### Installation

The luminaire must not permanently get in contact with aggressive media.
Aggressive media might be washed out of the building material and might corrode the housing of the luminaire. In case of an unknown composition of the building material an analysis of the material should be made before installation. Aggressive media that is outgoing from the installation surface might also affect the luminaire. Thus an overuse of chemical cleansing agents in the surroundings of the luminaire should be avoided.

### Light technique

Glass is flush with front panel.
By means of the white safety glass the light is distributed uniformly.

### Utilisation

Luminaire à encastrer pour diverses applications d'éclairages.
Un luminaire protégé contre la corrosion avec un degré de protection élevé.
Pour encastrement dans des murs à l'intérieur et l'extérieur.

### Lampe

Lampe incandescente standard
A 60 · 60 W/mat · E 27

| | |
|---|---|
| Osram: CLAS A FR 60 W | 710 lm |
| Philips: Standard FR 60 W | 710 lm |

### Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'alu, aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité blanc
Joint silicone
La fixation s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette
Brevet européen EP 0 686 806
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Bornier 2,5□
Raccordement de mise à la terre
Douille E 27
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
▽F Sigle – Luminaire approprié à l'installation sur des surfaces de fixation normalement inflammables
10 DE – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,6 kg

### Installation

Le luminaire ne doit pas être durablement en contact avec des substances corrosives. Des suintements corrosifs provenant des matériaux de construction peuvent altérer le boîtier. Si on ne connait pas la nature des matériaux de construction, il faut les analyser avant l'installation du luminaire.
Certaines substances corrosives pouvant également attaquer la surface du luminaire, il faut donc limiter l'utilisation de produits chimiques de nettoyage aux abords de l'appareil.

### Technique d'éclairage

Le verre est à fleur de la façade, sans aspérité. Grâce au verre de sécurité blanc, la lumière est diffusée de façon uniforme.

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Montage**

Leuchtengehäuse darf nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.
Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt.
Die Befestigung der Leuchte erfolgt über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

**Einbau in massive Wände:**

Hierfür steht das Einbaugehäuse - Ergänzungsteil **489** - zur Verfügung.
Kommt dieses nicht zum Einsatz, ist eine Einbauöffnung von 175 x 175 mm mit einer Mindesttiefe von 105 mm erforderlich.

**Einbau in Leichtbauwände:**

Es ist eine Einbauöffnung von 175 x 175 mm mit einer Mindesttiefe von 105 mm erforderlich.
Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muß mindestens 50 mm betragen.
Die Krallen greifen hinter die Wandverkleidung.
Die Mindeststärke der Wandverkleidung beträgt 5 mm. Bei geringerer Stärke muß die Wandverkleidung rückseitig verstärkt werden.
Leuchte öffnen.
Netzanschlußleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.
Leuchtengehäuse in die Einbauöffnung einsetzen. Schrauben der Krallenbefestigung anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen.
Silikonschläuche über Anschlußadern schieben und elektrischen Anschluß vornehmen.
Im Außenbereich kann es zweckmäßig sein, die Fuge zwischen Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses und Wand mit geeigneter Dichtungsmasse abzudichten.
Lampe einsetzen.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Leuchte schließen.

**Lampenwechsel · Wartung**

Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen.
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.
Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.
Leuchte schließen.
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

**Ergänzungsteil**

Für die Herstellung der Einbauöffnung kann es zweckmäßig sein, Einbaugehäuse aus Aluminium zu verwenden.
**489** Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

**Installation**

Luminaire housing must not be covered by heat-insulating material.
The recessed opening will be covered by the frame of the luminaire housing.
Fixing of the luminaire is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws.

**Installation into solid walls:**

For this purpose installation housing - accessory **489** - is available.
If installation housing BEGA 489 cannot be used a recessed opening 175 x 175 mm is necessary to accept the luminaire housing.
Recessed depth min. 105 mm.

**Installation into wall panels:**

A recessed opening of 175 x 175 mm is necessary to accept the luminaire housing.
Recessed depth min. 105 mm.
The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.
The claws catch the wall panel from the back side.
Minimum thickness of the wall panel is 5 mm. If the wall panel has a thickness of less than 5 mm, the panel thickness must be increased from the back side.
Open the luminaire.
Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Push luminaire housing into the recessed opening. Tighten screws - claw fastener. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For exterior application it can be practical to inject suitable compound between the fixing frame, luminaire housing and the wall. Insert lamp. Make sure that gasket is in correct position. Close the luminaire.

**Relamping · Maintenance**

Disconnect the electrical installation.
Open the luminaire and clean.
Use only solvent-free cleansers.
Change the lamp.
Check the gasket and replace, if necessary.
Close the luminaire.
For cleaning do not use a high pressure cleaner.

**Accessory**

For preparing the recess opening it can be practical to use an installation housing made of aluminium.
**489** Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

**Installation**

Des matériaux d'isolation ne doivent pas recouvrir le boîtier du luminaire.
Les bords de la réservation sont recouverts par le cadre de butée du boîtier du luminaire.
La fixation du luminaire s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette.

**Encastrement dans les murs:**

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement - accessoire **489** -.
Si celui ci n'est n'est pas utilisé une réservation de 175 x 175 mm avec une profondeur minimale de 105 mm est nécessaire.

**Encastrement dans les parois creuses:**

Une réservation de 175 x 175 mm avec une profondeur minimale de 105 mm est nécessaire.
La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment étant normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.
Les griffes se coincent contre la paroi murale.
L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm. Si la paroi est moins épaisse elle doit être renforcée à l'arrière.
Ouvrir le luminaire.
Introduire le câble de raccordement par l'entrée de câble dans le boîtier du luminaire.
Installer le boîtier dans la réservation.
Serrer les vis du système de fixation à griffes.
Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.
En installation extérieure, il peut être pratique d'injecter un produit d'étanchéité approprié entre le cadre de butée du boîtier du luminaire et la maçonnerie. Installer la lampe.
Veiller au bon emplacement du joint.
Fermer le luminaire.

**Changement de lampe · Maintenance**

Travailler hors tension.
Ouvrir le luminaire et nettoyer.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe.
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.
Fermer le luminaire.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utliliser de nettoyeur haute pression.

**Accessoire**

Pour la réservation, il peut être prâtique d'utiliser des boîtiers d'encastrement en aluminium.
**489** Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces boîtiers est disponible.

**Ersatzteile**

| Bezeichnung | Bestellnummer |
|---|---|
| Ersatzglas | 140402 |
| Fassung | 630187 |
| Dichtung | 830936 |

**Spares**

| Description | Part no |
|---|---|
| Spare glass | 140402 |
| Lampholder | 630187 |
| Gasket | 830936 |

**Pièces de rechange**

| Désignation | No de commande |
|---|---|
| Verre de rechange | 140402 |
| Douille | 630187 |
| Joint | 830936 |